

# 1 Thessaloniens

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY*

*- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits*

*- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension*

*Version Darby 21 (2018.006)*

## *À l'attention du lecteur*

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

## *Salutation*

**1** Paul, et Silvain, et Timothée à l'assemblée des Thessaloniens [qui est] en Dieu le Père et dans le Seigneur Jésus-Christ : Grâce et paix à vous !

## *Actions de grâces pour la vie et la foi des Thessaloniens*

**2** Nous rendons toujours grâce à Dieu pour vous tous, faisant sans cesse mention [de vous] dans nos prières,

**3** nous souvenant de votre œuvre de foi, et de votre travail d'amour, et de votre persévérance dans l'espérance de notre Seigneur Jésus-Christ, devant notre Dieu et Père,

**4** sachant, frères aimés de Dieu, votre élection.

**5** Car notre Évangile n'est pas venu à vous en parole seulement, mais aussi en puissance, et dans l'Esprit Saint, et dans une grande plénitude d'assurance. [C'est] ainsi, comme vous le savez, que nous avons été parmi vous à cause de vous.

**6** Et vous êtes devenus nos imitateurs et ceux du Seigneur, ayant reçu la Parole [accompagnée] de grandes afflictions, avec la joie de l'Esprit Saint.

**7** Ainsi, vous êtes devenus des modèles pour tous ceux qui croient dans la Macédoine et dans l'Achaïe<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> la Macédoine et l'Achaïe sont des provinces de la Grèce.

**8** Car non seulement la parole du Seigneur a retenti depuis chez vous dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais votre foi envers Dieu s'est répandue en tout lieu, de sorte que nous n'avons pas besoin d'en rien dire.

**9** Car eux-mêmes racontent à notre sujet quel accueil<sup>1</sup> nous avons eu auprès de vous et comment vous vous êtes tournés des idoles vers Dieu pour servir<sup>2</sup> le Dieu vivant et vrai

— <sup>1</sup> littéralement : entrée, arrivée. — <sup>2</sup> servir : être esclave ; comme en Col. 3:24.

**10** et pour attendre des cieux son Fils qu'il a ressuscité d'entre les morts, Jésus, qui nous délivre de la colère qui vient.

## *Conduite de Paul et d'autres serviteurs à l'égard des Thessaloniens*

**2** Car vous-mêmes vous savez, frères, que notre arrivée au milieu de vous n'a pas été vaine.

**2** Mais après avoir auparavant souffert et avoir été outragés à Philippes, comme vous le savez, nous avons eu toute hardiesse en notre Dieu pour vous annoncer l'Évangile de Dieu à travers de grands combats.

**3** Car notre exhortation n'a reposé ni sur l'erreur, ni sur l'impureté, ni sur la ruse.

**4** Mais comme nous avons été approuvés de Dieu pour que l'Évangile nous soit confié, nous parlons ainsi, non pour plaire aux hommes, mais [pour plaire] à Dieu qui éprouve nos cœurs.

**5** Car nous n'avons jamais usé de paroles flatteuses, comme vous le savez, ni d'arrière-pensée d'avidité, Dieu en est témoin.

**6** Et nous n'avons pas cherché la gloire qui vient des hommes, ni de votre part ni de la part des autres,

**7** quand nous aurions pu [vous] être à charge comme apôtres de Christ. Mais nous avons été pleins de douceur au milieu de vous. Comme une nourrice chérit ses propres enfants,

**8** ainsi, dans une tendre affection pour vous, nous étions tout disposés à vous communiquer non seulement l'Évangile de Dieu, mais aussi [à vous donner] nos propres vies, parce que vous nous étiez devenus très chers.

**9** Car vous vous souvenez, frères, de notre peine et de notre fatigue : c'est en travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous, que nous vous avons prêché l'Évangile de Dieu.

**10** Vous êtes vous-mêmes témoins – et Dieu [l'est] aussi – combien nous nous sommes conduits d'une manière sainte, et juste, et irréprochable envers vous qui croyez.

**11** Vous savez aussi comment [nous avons exhorté] chacun de vous comme un père ses propres enfants,

12 vous exhortant et vous réconfortant et rendant témoignage pour que vous marchiez d'une manière digne de Dieu qui<sup>1</sup> vous appelle à son propre royaume et à sa propre gloire.

— <sup>1</sup> ou : du Dieu qui.

### *Fidélité des Thessaloniens dans l'épreuve*

13 Et c'est aussi pourquoi nous rendons sans cesse grâce à Dieu de ce que, ayant reçu de nous la parole de la prédication [qui est] de Dieu, vous avez accepté, non la parole des hommes, mais – ainsi qu'elle l'est véritablement – la parole de Dieu, laquelle agit aussi en vous qui croyez.

14 Car vous, frères, vous êtes devenus les imitateurs des assemblées de Dieu qui sont en Judée, dans le Christ Jésus, parce que vous aussi, vous avez souffert de la part de vos propres compatriotes les mêmes choses qu'elles aussi [ont souffertes] de la part des Juifs.

15 [Ce sont] eux qui ont mis à mort le Seigneur Jésus, ainsi que les prophètes, et qui nous ont chassés par la persécution, et qui ne plaisent pas à Dieu, et qui sont opposés à tous les hommes.

16 Ils nous empêchent de parler aux nations afin qu'elles soient sauvées, pour combler en tout temps la mesure de leurs péchés. Mais la colère est venue sur eux à la fin.

### *Les Thessaloniens sont la couronne de l'apôtre*

17 Or pour nous, frères, ayant été séparés de vous pour un temps, de visage [mais] non de cœur, nous avons d'autant plus, avec un grand désir, cherché à voir votre visage.

18 C'est pourquoi nous avons voulu aller vers vous – moi-même<sup>1</sup> Paul, une fois et deux fois – et Satan nous en a empêchés.

— <sup>1</sup> littéralement : à savoir, moi.

19 Quelle est en effet notre espérance, ou notre joie, ou la couronne dont nous nous glorifions ? N'est-ce pas vous aussi, devant notre Seigneur Jésus, à sa venue ?

20 Car vous êtes, vous, notre gloire et notre joie.

### *Paul a envoyé Timothée à Thessalonique*

**3** C'est pourquoi, n'y tenant plus, nous avons trouvé bon d'être laissés seuls à Athènes

2 et nous avons envoyé Timothée, notre frère et compagnon d'œuvre [au service] de Dieu dans l'Évangile du Christ, pour vous affermir et vous encourager<sup>1</sup> au sujet de votre foi,

— <sup>1</sup> ou : exhorter ; ou : consoler.

3 afin que personne ne soit ébranlé dans ces afflictions. Car vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela.

4 Car aussi, quand nous étions auprès de vous, nous vous avons dit d'avance que nous allions subir des afflictions, comme cela est aussi arrivé et comme vous le savez.

5 C'est pourquoi moi aussi, n'y tenant plus, j'ai envoyé [Timothée] afin de connaître [ce qui en était de] votre foi, de peur que le tentateur ne vous ait tentés et que notre travail ne soit rendu vain.

6 Mais Timothée vient d'arriver de chez vous auprès de nous et il nous a apporté les bonnes nouvelles de votre foi et de votre amour. Et [il nous a dit] que vous gardez toujours un bon souvenir de nous, désirant ardemment nous voir, comme nous aussi nous désirons vous voir.

7 C'est pourquoi, frères, nous avons été réconfortés à votre sujet par votre foi, dans toutes nos contraintes et dans notre affliction.

8 Car maintenant nous revivons<sup>1</sup>, puisque vous tenez ferme dans le Seigneur.

— <sup>1</sup> littéralement : vivons.

### *Actions de grâces et prière de l'apôtre*

9 Car comment pourrions-nous rendre à Dieu assez d'actions de grâces à votre sujet pour toute la joie dont nous nous réjouissons à cause de vous devant notre Dieu ?

10 Nous le prions nuit et jour très instamment pour que nous puissions voir votre visage et compléter ce qui manque à votre foi.

11 Or que notre Dieu et Père lui-même, et notre Seigneur Jésus, dirige<sup>1</sup> notre chemin vers vous.

— <sup>1</sup> le verbe est au singulier dans le texte original, alors que le sujet est au pluriel ; mais Dieu est unique.

12 Et quant à vous, que le Seigneur vous fasse abonder et surabonder en amour les uns envers les autres et envers tous – de même que nous aussi envers vous !

13 Qu'il affermisse ainsi vos cœurs sans reproche en sainteté devant notre Dieu et Père, lors de la venue de notre Seigneur Jésus avec tous ses saints ! [Amen.]

### *Exhortation à la sanctification*

**4** Du reste donc, frères, comme vous avez appris de nous comment il faut que vous marchiez et plaisiez à Dieu – [et] c'est bien ainsi que vous marchez – nous vous prions et nous vous exhortons par le Seigneur Jésus afin que vous y abondiez de plus en plus.

**2** Vous savez en effet quels commandements nous vous avons donnés par le Seigneur Jésus.

**3** Car c'est ici la volonté de Dieu – votre sanctification<sup>1</sup> – que vous vous absteniez de la fornication,  
— <sup>1</sup> ou : sainteté.

**4** que chacun de vous sache posséder son propre corps<sup>1</sup> en sainteté et en honneur,  
— <sup>1</sup> littéralement : vase.

**5** non dans la passion du désir, comme font aussi les nations qui ne connaissent pas Dieu.

**6** Que personne n'agisse au détriment de<sup>1</sup> son frère ni ne lui fasse tort dans cette affaire<sup>2</sup>, parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme aussi nous vous l'avons dit précédemment et affirmé.  
— <sup>1</sup> littéralement : ne passe par-dessus. — <sup>2</sup> littéralement : l'affaire ; il s'agit ici sans doute d'une simple référence à ce qui précède.

**7** Car Dieu ne nous a pas appelés à l'impureté, mais à la sanctification<sup>1</sup>.  
— <sup>1</sup> ou : sainteté.

**8** C'est pourquoi celui qui rejette [cela] ne rejette pas l'homme, mais Dieu qui vous a donné [aussi] son Esprit Saint.

### *Exhortation à l'amour fraternel et au travail*

**9** Or quant à l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin que je vous écrive [à ce sujet], car vous-mêmes vous êtes enseignés de Dieu à vous aimer les uns les autres.

**10** Car c'est aussi ce que vous faites à l'égard de tous les frères qui sont dans toute la Macédoine. Mais nous vous exhortons, frères, à y abonder de plus en plus

**11** et à vous appliquer à vivre paisiblement, à faire vos propres affaires et à travailler de vos [propres] mains, comme nous vous l'avons ordonné.

**12** [Ceci,] afin que vous marchiez honorablement envers ceux du dehors et que vous n'ayez besoin de personne<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou : de rien.

### *La venue du Seigneur*

**13** Or nous ne voulons pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance à l'égard de ceux qui dorment<sup>1</sup>, afin que vous ne soyez pas affligés comme les autres qui n'ont pas d'espérance.

— <sup>1</sup> c.-à-d. : qui sont morts ; voir 1 Cor. 15:6, 17-18, 51 ; versets 14-17 ci-dessous.

**14** Car si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, de même, Dieu amènera aussi avec lui ceux qui se sont endormis par<sup>1</sup> Jésus.

— <sup>1</sup> ou : en.

**15** Car nous vous disons ceci par la parole du Seigneur, que nous les vivants qui restons jusqu'à la venue du Seigneur, nous ne devancerons absolument pas ceux qui se sont endormis.

**16** Car le Seigneur lui-même, avec un cri de commandement<sup>1</sup>, avec [la] voix de [l']archange et avec [la] trompette de Dieu, descendra du ciel et les morts en Christ ressusciteront en premier lieu.

— <sup>1</sup> ou : de rassemblement.

**17** Puis nous les vivants qui restons, nous serons enlevés ensemble avec eux dans les nuées à la rencontre du Seigneur, dans les airs. Et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur.

**18** Encouragez-vous donc les uns les autres par ces paroles.

— <sup>1</sup> ou : Consolez-vous ; comparer avec 5:11 et 2 Cor. 1:4.

### *Le jour du Seigneur*

**5** Mais pour ce qui est des temps et des saisons, frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous écrive [à ce sujet].

**2** Car vous savez vous-mêmes parfaitement que le jour du Seigneur vient comme un voleur dans la nuit.

**3** Quand ils diront : « Paix et sûreté », alors une subite destruction viendra sur eux, comme les douleurs sur celle qui est enceinte, et ils n'échapperont absolument pas.

### *Exhortation à la vigilance et à la sobriété*

**4** Mais vous, frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres, de sorte que le jour vous surprenne comme un voleur.

**5** Car vous êtes tous des fils de la lumière et des fils du jour. Nous ne sommes pas de la nuit ni des ténèbres.

**6** Ainsi donc ne dormons pas comme les autres, mais veillons et soyons sobres.

**7** Car ceux qui dorment dorment la nuit et ceux qui s'enivrent s'enivrent la nuit.

**8** Mais nous qui sommes du jour, soyons sobres, ayant revêtu la cuirasse de la foi et de l'amour et [ayant] pour casque l'espérance du salut.

**9** Car Dieu ne nous a pas destinés à la colère, mais à la possession du salut par notre Seigneur Jésus-Christ

10 qui est mort pour nous afin que, soit que nous veillions, soit que nous dormions<sup>1</sup>, nous vivions ensemble avec lui.

— <sup>1</sup> c.-à-d. : que nous soyons morts.

11 C'est pourquoi encouragez-vous<sup>1</sup> les uns les autres et édifiez-vous l'un l'autre, comme aussi vous le faites.

— <sup>1</sup> ou : exhortez-vous ; comparer avec 4:18 et 2 Cor. 1:4.

### *Exhortations diverses*

12 Or nous vous prions, frères, de reconnaître ceux qui travaillent parmi vous, et qui sont à la tête parmi vous dans le Seigneur, et qui vous avertissent.

13 Et ayez pour eux la plus haute estime dans l'amour à cause de leur œuvre. Soyez en paix entre vous.

14 Or nous vous exhortons, frères : avertissez les indisciplinés, réconfortez ceux qui sont découragés, venez en aide aux faibles, soyez patients envers tous.

15 Prenez garde que personne ne rende à autrui le mal pour le mal, mais poursuivez toujours ce qui est bon, et entre vous, et à l'égard de tous.

16 Réjouissez-vous toujours,

17 priez sans cesse,

18 rendez grâce en toutes choses, car telle est la volonté de Dieu dans le Christ Jésus à votre égard.

19 N'éteignez pas l'Esprit,

20 ne méprisez pas les prophéties,

21 mais éprouvez toutes choses [et] retenez ce qui est bon.

22 Abstenez-vous de toute forme de mal.

23 Or [que] le Dieu de paix lui-même vous sanctifie entièrement. Et [que] tout votre être – l'esprit, et l'âme, et le corps – soit conservé d'une manière irréprochable lors de la venue de notre Seigneur Jésus-Christ.

24 Celui qui vous appelle est fidèle ; [c'est] lui aussi qui le fera.

### *Salutations*

25 Frères, priez [*aussi*] pour nous.

26 Saluez tous les frères par un saint baiser.

27 Je vous adjure par le Seigneur que la lettre soit lue à tous les<sup>1</sup> frères.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent : saints.

28 [Que] la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ [soit] avec vous !